

EL TRIBUNAL SUPERIOR *de* OHIO

# Guía práctica del consumidor para el manejo de relaciones con abogados







---

EL TRIBUNAL SUPERIOR *de* OHIO  
Guía práctica del consumidor para  
el manejo de relaciones con abogados

---

Sharon L. Kennedy  
PRESIDENTA DEL TRIBUNAL

Patrick F. Fischer  
R. Patrick DeWine  
Michael P. Donnelly  
Melody J. Stewart  
Jennifer Brunner  
Joseph T. Deters  
JUECES

Stephanie E. Hess  
DIRECTOR ADMINISTRATIVO

# Índice

---

<b>Introducción</b> .....	<b>i</b>
<b>Aprenda a conocer cómo puede ayudarle un abogado</b> .....	<b>1</b>
¿Por qué contratar a un abogado? .....	1
<b>Cómo buscar abogado</b> .....	<b>3</b>
Conseguir referencias .....	3
Servicios de referencias a abogados .....	3
Anuncios publicitarios y directorios .....	4
Especializaciones de abogados .....	4
Organizaciones que brindan ayuda legal .....	5
<b>Factores a considerar para seleccionar abogado</b> .....	<b>7</b>
Antecedentes, elegibilidad y experiencia .....	7
Requisitos para abogados .....	7
Entrevista con el abogado .....	8
Honorarios de abogado .....	8
Seguro de responsabilidad civil profesional .....	9
Historial disciplinario del abogado .....	9
<b>Deberes del abogado</b> .....	<b>11</b>
Trabajar arduamente para representarlo .....	11
Practicar el buen juicio .....	11
Consumar sus deseos .....	11
Mantener su confidencialidad .....	12
Cobrar honorarios razonables .....	12
Proteger sus fondos .....	12
Proporcionar actualizaciones .....	12
No discriminar .....	12

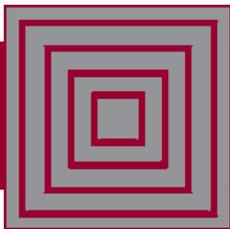
---

---

<b>Deberes del cliente .....</b>	<b>15</b>
Ser sincero .....	15
Cooperar .....	15
Asistir a las reuniones .....	15
Pagar sus facturas por asistencia legal .....	15
Ser respetuoso.....	16
Comunicarse claramente .....	16
<b>Cómo evitar problemas con abogados .....</b>	<b>19</b>
Llegar a acuerdos en cuanto a objetivos .....	19
Decidir cómo se va a comunicar y con cuánta frecuencia.....	19
Llevar registros .....	19
Solicitar registros .....	20
No firmar documentos en blanco ni poderes para cobrar cheques .....	20
Evitar relaciones con abogados que pudieran causar conflictos de interés .....	20
<b>Cómo enfrentar problemas, si surgen .....</b>	<b>23</b>
Cortar la relación .....	23
Cuando su abogado cierra su bufete, se enferma gravemente o fallece .....	24
Desacuerdos sobre los honorarios .....	24
Conducta indebida de los abogados .....	25
Reembolso de dinero o bienes robados .....	26
Mala práctica legal .....	27
<b>Conclusión .....</b>	<b>29</b>
<b>Glosario de términos legales de uso común .....</b>	<b>31</b>

---





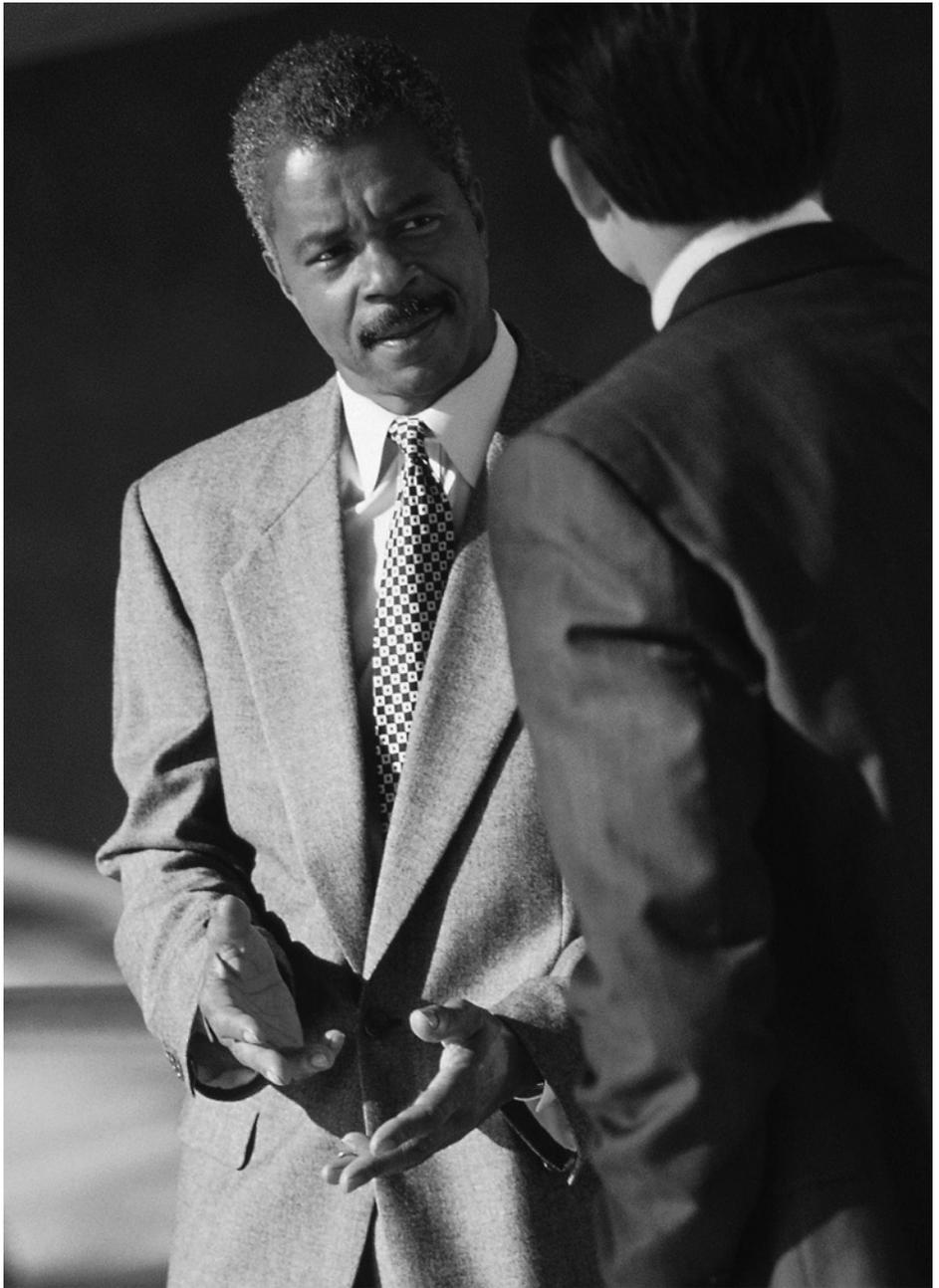
# Introducción

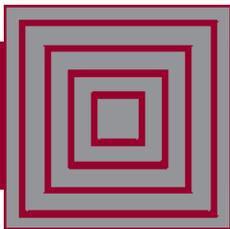
**L**os abogados tienen el deber de asesorar y ayudar a que sus clientes comprendan el sistema jurídico. Al hacerlo, ellos trabajan para proteger los derechos legales de sus clientes, ayudan a resolver problemas legales, defienden a los acusados y brindan resguardo contra abusos por parte del gobierno y sus representantes.

Es probable que todos, en algún momento, lleguen a necesitar a un abogado. Los abogados ayudan a redactar testamentos simples o planes patrimoniales detallados, y pueden presentar los formularios legales que se requieren para crear un negocio. También actúan para representar a alguien ante los tribunales en asuntos familiares, tales como divorcio o problemas de custodia. Los abogados también defienden a quien resulte acusado de un delito o a quien haya sido demandado por una deuda. Por estas y otras razones, muchas personas determinan que necesitan la habilidad y el apoyo de un abogado.

Cuando surja necesidad de contratar a un abogado, con frecuencia existe incertidumbre para elegir uno o qué esperar después de contratarlo. Esta guía tiene como objetivo disminuir la preocupación que pueda sentir. Al saber qué esperar, usted puede sentirse más confiado en su relación abogado-cliente.

Esta guía explica cómo evitar posibles problemas con su abogado, pero no pretende proveer asesoría legal y no debe usarse para esa finalidad.





# Aprenda a conocer cómo puede **AYUDARLE** un abogado

## ¿Por qué contratar a un abogado?

Si tiene algún problema o una pregunta jurídica acerca de sus derechos legales, es importante pedir ayuda a un abogado. Los abogados, a quienes también se les llama juristas o licenciados en derecho, realizan muchas funciones. En calidad de su asesor, su abogado puede ayudarle a comprender sus derechos y obligaciones legales. En tribunales, su abogado puede defender su posición de acuerdo con lo permitido por las normas de los tribunales. Como negociador, su abogado tratará de obtener el resultado jurídico que usted desea.

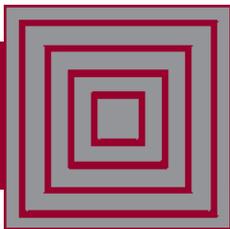
El mejor momento para pedir la ayuda de un abogado es antes de que usted emprenda cualquier acción, o acción adicional, que pudiera tener importancia legal. Por ejemplo:

- Antes de firmar un contrato.
- Tan pronto como se involucre en una compra, venta u otro asunto que pudiera afectar sus derechos legales, como realizar una oferta sobre una nueva casa o crear un testamento en vida.
- Si lo arrestan o le imputan un delito.
- Si se le notifica que lo están demandando.
- Si resulta lesionado en un accidente o cree que tiene derecho a indemnización.

Existe un sinnúmero de alternativas que afirman ser alternativas a la contratación de un abogado que le ahorran dinero. Estas incluyen libros autodidácticos y empresas que proporcionan y llenan formularios legales. Estos recursos pueden ayudar a comprender su problema, pero no pueden ocupar el lugar de un abogado. Un abogado capacitado puede ajustar la asesoría que brinda a sus necesidades específicas. Un abogado también está obligado éticamente a velar por sus mejores intereses.

Search





# Cómo buscar ABOGADO

## Conseguir referencias

Cuando se contrata a un abogado, se deben seguir los mismos pasos cuidadosamente que cuando se elige a un médico, dentista, contratista para trabajos residenciales u otro experto. Si no conoce a algún abogado, pregunte nombres entre sus familiares, amigos o vecinos. También puede preguntar a otras personas cuya opinión sea importante para usted, tal como un líder religioso, un contador, un agente de bienes raíces u otro profesional. La mejor forma de encontrar a un buen abogado es una sugerencia de alguien que usted conozca y en quien confíe con base en la propia experiencia de esa persona.

## Servicios de referencias a abogados

En Ohio también existen servicios de referencias a abogados que pueden sugerirle a abogados en función del lugar donde se ubican sus bufetes jurídicos y el tipo de trámite legal que necesita. Por lo general, son los colegios de abogados o las entidades de servicio comunitario no lucrativas locales quienes manejan estos servicios.

Para poder tener operaciones en Ohio, un servicio de referencia a abogados debe cumplir con las normas establecidas por el Tribunal Superior de Ohio y registrarse cada año ante el Tribunal Superior. Puede averiguar si un servicio de referencia está registrado ante la Corte Suprema, al comunicarse a:

Office of Attorney Services  
Supreme Court of Ohio  
65 South Front Street  
Columbus, Ohio 43215-3431  
614.387.9327  
[www.supremecourt.ohio.gov/AttySvcs/LawyerReferral](http://www.supremecourt.ohio.gov/AttySvcs/LawyerReferral).

No se debe considerar como aprobación para determinado abogado la información que reciba de un servicio de referencia acerca del tal abogado. Un servicio de referencia le indica únicamente cómo comunicarse con el abogado. Eso no le garantiza la calidad del trabajo del abogado.

---

## Anuncios publicitarios y directorios

Los directorios telefónicos y los anuncios publicitarios también constituyen lugares donde se puede encontrar a un abogado. Cuando lea un anuncio, recuerde que los abogados crean su propia publicidad y pagan por el espacio que se usa para publicarla. Aunque las normas relacionadas con abogados en Ohio exigen que estos sean honestos en sus anuncios publicitarios, el directorio o empresa que imprima un anuncio no puede garantizar que la información sea precisa.

Los sitios web de grupos jurídicos y directorios legales también pueden resultar útiles. Algunos recursos legales, tales como el Directorio de la Ley Martindale-Hubbell (Martindale-Hubbell Law Directory), enumeran a abogados por ciudad y estado. Estos listados incluyen datos acerca de la educación y calificación profesional del abogado. Puede encontrar estos directorios en muchas bibliotecas públicas y especializadas en leyes.

## Especializaciones de abogados

El Tribunal Superior de Ohio establece medidas para certificar a abogados como especialistas en ciertas áreas del derecho. Las áreas de certificación incluyen, sin carácter limitativo, las siguientes:

- Defensoría para procesos civiles
- Defensoría para procesos penales
- Derechos de acreedores/cobro de deudas
- Derecho especializado en personas de la tercera edad
- Derecho especializado en planificación patrimonial/ de fideicomisos y derecho testamentario
- Derecho familiar
- Derecho laboral (indemnización a los trabajadores)

La certificación es uno de los tantos aspectos en qué pensar cuando se contrata a un abogado. Los abogados con certificación de especialización dedican gran parte de su trabajo a un área especial del derecho, y han obtenido su certificación del Colegio de Abogados del Estado de Ohio (Ohio State Bar Association) u otros organismos aprobados por el Tribunal Superior de Ohio.

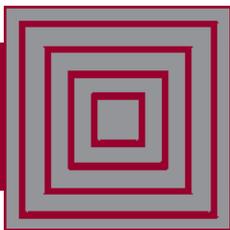
Para obtener una lista completa de las áreas de práctica especializada y enlaces a los sitios web de los organismos jurídicos, visite el sitio web del Tribunal Superior en [www.supremecourt.ohio.gov/Boards/certification](http://www.supremecourt.ohio.gov/Boards/certification).

---

## Organizaciones que brindan ayuda legal

Si necesita asistencia legal y no puede pagar la contratación de un abogado, debe llamar al 1.866.LAW.OHIO para determinar si llena los requisitos para recibir asistencia legal gratuita. También puede comunicarse con la Asociación de Servicios Legales del Estado de Ohio (Ohio State Legal Services Association, OSLSA) al 1.800.589.5888 o a [www.ohiolegalservices.org](http://www.ohiolegalservices.org) para determinar si llena los requisitos.





# FACTORES a considerar para SELECCIONAR abogado

## Antecedentes, elegibilidad y experiencia

Es buena idea recopilar información sobre un abogado que pudiera contratar antes de su primera reunión. Puede encontrar información en Internet, en algunas bibliotecas públicas y colegios de abogados y en directorios jurídicos.

## Requisitos para abogados

Para ejercer el derecho en Ohio, un abogado debe primero:

- Graduarse de la universidad.
- Graduarse de la facultad de derecho.
- Contar con la aprobación de un comité especial autorizado por el Tribunal Superior de Ohio.
- Aprobar un examen acerca de leyes y procedimientos judiciales.
- Aprobar un examen acerca de las normas de conducta personal que rigen el comportamiento profesional de un abogado.
- Tomar juramento administrado por el Tribunal Superior de Ohio.

Los abogados que ejercen el derecho de forma activa en Ohio deben:

- Registrar cada dos años su dirección vigente ante el Tribunal Superior de Ohio.
- Tomar clases continuas de formación jurídica.

Aquellas personas que no completen estos criterios o que no cuenten con una licencia vigente para ejercer el derecho no pueden prestar servicios jurídicos para otras personas.

Para averiguar si una persona que desea contratar como abogado cuenta con licencia para ejercer el derecho en Ohio, puede comunicarse con la Oficina de Servicios de Abogado del Tribunal Superior (Supreme Court Office of Attorney Services) (614.387.9320) o buscar el Directorio de Abogados en [www.supremecourt.ohio.gov/AttySvcs/AttyReg/Public\\_AttorneyInformation.asp](http://www.supremecourt.ohio.gov/AttySvcs/AttyReg/Public_AttorneyInformation.asp).

---

## Entrevista con el abogado

El proceso de seleccionar un abogado debe incluir una reunión con entrevista, similar a una entrevista de trabajo. Durante la entrevista, debe tener en cuenta las respuestas que dé el abogado a sus preguntas y cuán bien le presta atención el abogado. Es posible que también desee prestar atención a lo fácil que resulte entender la explicación que dé el abogado a su problema legal y cómo se siente usted respecto de las capacidades del abogado.

Durante la entrevista, puede plantear preguntas acerca de los antecedentes del abogado, los títulos que lo respaldan y su experiencia, tal como:

- ¿A qué universidad y facultad de derecho asistió?
- ¿Por cuánto tiempo ha ejercido el derecho?
- ¿Cuántos casos como este ha manejado?
- ¿Qué clase de clientes atiende por lo regular?
- ¿Sería usted el único abogado que trabaje en mi caso o se involucrarían también otros abogados de su bufete?
- ¿Pertenece a algún grupo jurídico?
- ¿Pertenece a algún otro grupo cívico?

## Honorarios de abogado

Durante la entrevista, debe preguntarle al abogado acerca de los honorarios que va a cobrar. Por lo general, los abogados cobran por sus servicios en una de tres maneras:

- **Por hora:** una cantidad específica que se cobra por cada hora o fracción de hora que se dedica a su asunto legal. Es posible que le pidan realizar un pago adelantado, denominado un anticipo, que se contabilizará a cuenta de sus honorarios.
- **Tarifa fija:** una cantidad fija que se cobra anticipadamente para asuntos legales específicos.
- **Tarifa por comisión:** un arreglo en el que un abogado recibe un porcentaje acordado de la cantidad recuperada a nombre del cliente.

Una vez contrate a un abogado, debe solicitar un acuerdo de honorarios por escrito que detalle los servicios que se han de prestar y los honorarios a cobrar.

---

## Seguro de responsabilidad civil profesional

Debe preguntar si el abogado tiene algún seguro de responsabilidad civil profesional. Este seguro también se denomina seguro por mala práctica. Protege a los clientes contra pérdidas causadas por negligencia o falta de capacidad de un abogado. En Ohio, a los abogados no se les exige tener seguro por mala práctica; sin embargo, muchos lo tienen. Los abogados que no tengan seguro de responsabilidad civil profesional de por lo menos \$100,000 por siniestro y \$300,000 en total deben indicarles a sus clientes al momento de la contratación que no cuentan con seguro.

## Historial disciplinario del abogado

El Tribunal Superior de Ohio tiene un sistema para presentar y tramitar querellas contra abogados por infracciones a las normas éticas para abogados (denominadas Reglamento de Conducta Profesional de Ohio (Ohio Rules of Professional Conduct)). Para averiguar si existen querellas anteriores en contra de un abogado que esté considerando contratar, puede comunicarse a:

Supreme Court of Ohio  
Board of Professional Conduct  
65 South Front Street  
Columbus, Ohio 43215-3431  
614.387.9370  
[www.supremecourt.ohio.gov/Boards/BOC](http://www.supremecourt.ohio.gov/Boards/BOC).

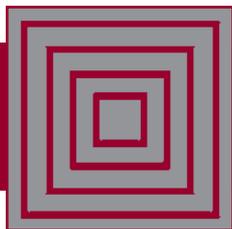
Para averiguar si un abogado ha sido penalizado formalmente debido a una querella anterior, o si se encuentra vigente con una licencia activa para ejercer el derecho, puede comunicarse a:

Supreme Court of Ohio  
Office of Attorney Services  
65 South Front Street  
Columbus, Ohio 43215-3431  
614.387.9327  
[www.supremecourt.ohio.gov/AttySvcs/officeAttySvcs](http://www.supremecourt.ohio.gov/AttySvcs/officeAttySvcs).

En las páginas 25 a 26 de este manual se puede encontrar más información acerca del proceso disciplinario para abogados.

Organizaciones como la Oficina para Mejores Prácticas de Negocios (Better Business Bureau) y la Sección de Protección al Consumidor de la Procuraduría General del estado de Ohio (Consumer Protection Section of the Ohio Attorney General's Office) no manejan querellas contra abogados.





## DEBERES del abogado

**C**uando contrata a un abogado, se crea una relación entre su abogado y usted. En esta relación, su abogado tiene varios deberes.

### **Trabajar arduamente para representarlo**

La principal tarea de su abogado es trabajar arduamente, dedicar el tiempo necesario a su caso y hacer uso de la destreza necesaria para representar sus intereses así como proteger sus derechos legales.

### **Practicar el buen juicio**

Su abogado debe desempeñarse como su asesor legal neutral y no debe estar sesgado por intereses de otros clientes (lo que se conoce como conflictos de intereses). Con el fin de evitar conflictos de interés, el abogado debe decidir si trabajar para los intereses de otro cliente es perjudicial para los suyos.

### **Consumar sus deseos**

Su abogado debe concretar sus objetivos legítimos en su asunto legal. Si usted y su abogado no pueden ponerse de acuerdo sobre cómo manejar su caso, entonces su abogado puede optar por dejarlo de representar. Sin embargo, su abogado debe acatar sus decisiones acerca de ciertas partes del caso. Ello incluye decidir si se resuelve un asunto civil mediante negociación. En asuntos penales, este punto también incluye decidir si se realiza una declaración de culpabilidad o no culpabilidad, si se solicita un proceso con jurado o si se le solicita testificar.

En otros asuntos, tales como los que implican puntos complejos, legales o tácticos, su abogado debe hacer uso de su juicio de experto en función de su mejor interés. Su abogado no puede ayudarle en casos de conducta ilícita o falaz. Si le pide a su abogado actuar de manera ilícita o poco ética, su abogado puede dejar de representarlo.

Los abogados siempre deben respetar a las partes opositoras y a los abogados de estas, así como a los oficiales del tribunal. Su abogado también debe realizar todas las tareas legales de manera puntual y evitar métodos ofensivos.

---

## Mantener su confidencialidad

Su abogado debe mantener como confidencial la información que le proporcione usted acerca de su caso. Esto es válido, salvo en raros casos en que a su abogado le exige o le permite la ley u otras normas revelar la información.

## Cobrar honorarios razonables

Los honorarios que cobre su abogado por sus servicios deben ser justos. Se le debe informar a usted con anticipación de qué manera se determinarán y facturarán los honorarios. Algunas veces puede acordar una tarifa por comisión, que se basa en la forma en que se resuelva su caso.

Su abogado debe proporcionarle, si usted lo pide, un listado con el detalle del trabajo desempeñado en su caso. El listado debe incluir la cantidad de tiempo dedicado y el monto cobrado por cada tarea. Su abogado también debe proporcionarle un comprobante por cualquier pago que usted efectúe.

## Proteger sus fondos

Su abogado debe proteger cualquier monto monetario que se conserve para usted y debe llevar registros precisos de estos fondos. Su abogado debe proporcionarle estos registros, si usted lo solicita.

## Proporcionar actualizaciones

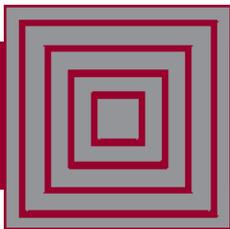
Su abogado debe informarle acerca del avance de su asunto legal. Para este efecto, su abogado debe proporcionarle copia de documentos importantes, responder sus preguntas y devolverle las llamadas en un tiempo razonable. Su abogado también debe explicar opciones para finalizar el asunto legal, así como cualquier efecto positivo o negativo.

## No discriminar

Un abogado no puede rehusarse a tomar su caso por razones de raza, color, edad, religión, sexo, orientación sexual, nacionalidad, estado civil o discapacidad. Asimismo, su abogado debe tratarlo con respeto en todo momento.







## DEBERES del CLIENTE

**C**on el fin de que usted y su abogado trabajen bien en equipo, usted también tiene deberes.

### **Ser sincero**

Usted debe ser sincero y proporcionar toda la información importante necesaria para manejar el asunto legal. Aun cuando usted crea que ciertos hechos pueden dañar su caso, ocultarlos con más probabilidad dañará el caso al final. Si se informa de todos los hechos al inicio, su abogado tendrá tiempo para abordarlos.

### **Cooperar**

Proporcione todos los documentos relacionados a su abogado, responda a tiempo las solicitudes de información de su abogado e indíquelo a su abogado los cambios que hubiera en su situación. Además, coordínese con su abogado para cumplir con los plazos máximos de su caso.

### **Asistir a las reuniones**

Respete el tiempo de su abogado. Llegue a tiempo a las reuniones y trámites legales. A menudo, llegar tarde a un tribunal puede dar pie a sanciones o retrasos. Si no puede asistir a una reunión programada, llame de inmediato a su abogado, de modo que otros clientes no resulten afectados.

### **Pagar sus facturas por asistencia legal**

Pague sin demora las facturas por servicios legales. No se puede esperar que su abogado trabaje sin que se le pague, así que siempre solicite un comprobante que demuestre su pago.

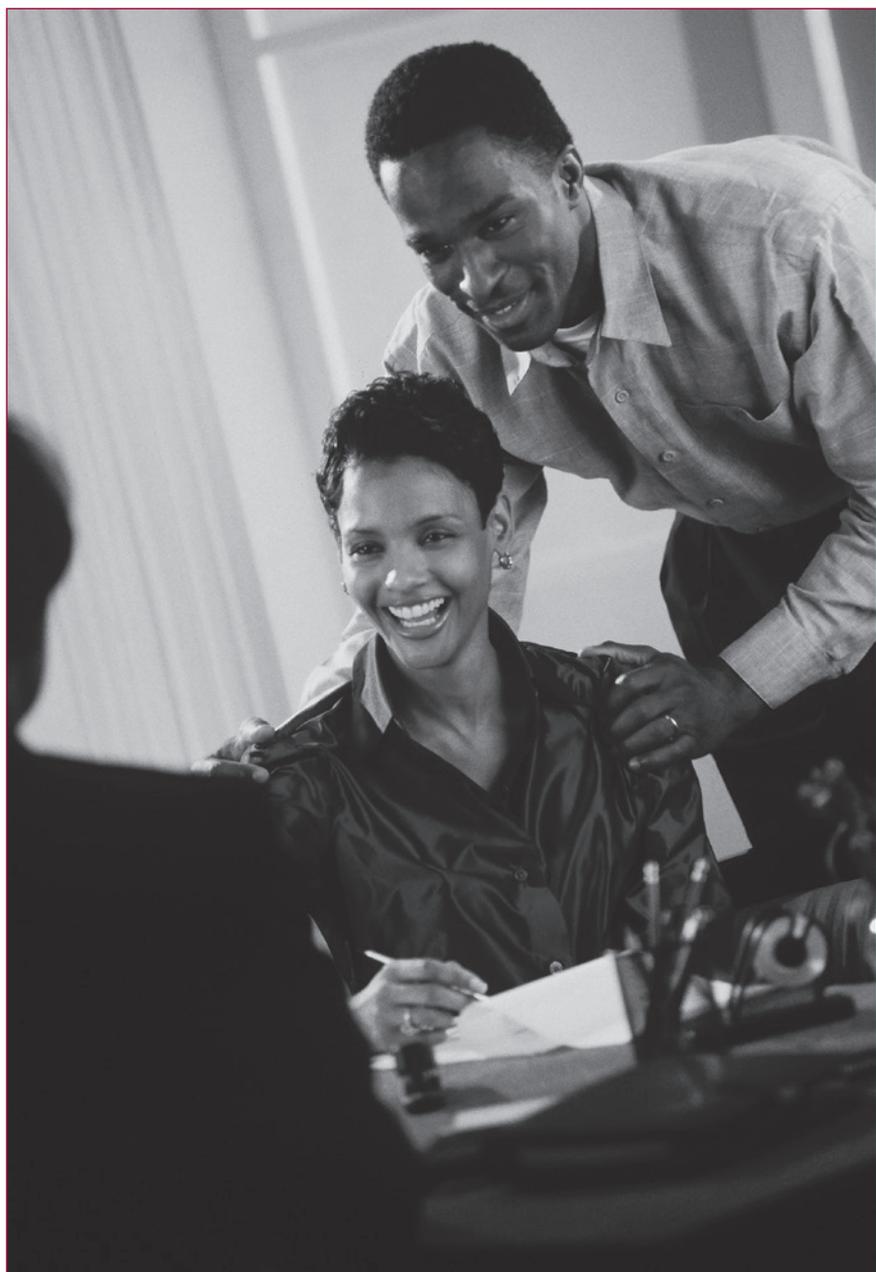
---

## **Ser respetuoso**

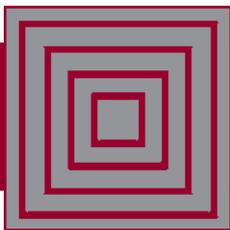
Trate con respeto a su abogado y al personal del bufete de su abogado. Asimismo, muestre respeto por el sistema legal al vestirse adecuadamente para las reuniones jurídicas, actuar correctamente en el tribunal y ser cortés con todos los miembros del ámbito legal, incluidos los empleados de los tribunales.

## **Comunicarse claramente**

Comparta sus convicciones, inquietudes o preguntas con su abogado de manera franca. No suponga que su abogado sabe o debería saber cuándo le surgen inquietudes o preguntas. El contacto periódico entre el cliente y el abogado mejora enormemente la relación abogado-cliente.







## **CÓMO EVITAR** problemas con un **ABOGADO**

### **Llegar a acuerdos en cuanto a objetivos**

Al inicio de su relación abogado-cliente, hable claramente con su abogado acerca de su problema y lo que desea que haga el abogado. Después de revisar opciones con usted, el abogado decidirá si se le puede ayudar. Tanto usted como su abogado deben acordar los servicios que se van a prestar.

### **Decidir cómo se va a comunicar y con cuánta frecuencia**

Al inicio, pregunte cuándo va a tener noticias de su abogado o cuándo va a conversar con él, sea por teléfono, carta, correo electrónico o personalmente en la oficina. Asimismo, pida los nombres de otras personas del bufete que vayan a trabajar en ciertas partes de su caso. Ello puede incluir redactar documentos, acudir a audiencias en tribunales o trabajar en un juicio o apelación.

Sea razonable para solicitar hablar con su abogado. Hay ocasiones en la mayoría de asuntos legales en que no hay actividad y, por otro lado, hay otras ocasiones en las que hay mucho movimiento. Cuando hay escasa o ninguna actividad en un caso, no habría razón para esperar noticias de su abogado.

Sin embargo, cuando hay actividad en el caso, su abogado debe mantener contacto periódico con usted. Recuerde que un abogado debe administrar el tiempo cuando trabaja para muchos clientes diferentes. Comprender esto resulta fundamental para mantener una buena relación de trabajo con su abogado. Sin embargo, tenga la seguridad de que su abogado debe actuar cuidadosa y ágilmente cuando actúe para usted. Su abogado debe mantenerlo informado sobre sus asuntos y debe responder sus llamadas y solicitudes razonables de actualizaciones.

### **Llevar registros**

Mantenga un calendario o una lista de todos los contactos con el bufete de su abogado, y las fechas y tiempos dedicados a conversar acerca de su asunto legal. Si su abogado no devuelve las llamadas telefónicas ni asiste a las reuniones programadas, debe comunicarse con él/ella por escrito y conservar una copia de la carta.

---

## Solicitar registros

A menos que tenga un acuerdo de tarifa fija o de tarifa por comisión, es prudente pedir una factura mensual por servicios legales y otros costos. Siéntase en libertad, en cualquier momento, de pedir un listado pormenorizado que detalle el trabajo que se ha realizado en su nombre. Este debe incluir el tiempo dedicado a cada tarea y el monto cobrado.

Hable de inmediato con su abogado sobre aspectos relacionados con las tarifas. Su abogado también debe darle comprobantes fechados y firmados por todo el dinero que usted paga en concepto de servicios legales. Su abogado también debe proporcionarle un comprobante por cualquier bien u objeto que usted le dé para su resguardo.

Pídale a su abogado que envíe una copia de todas las cartas o formularios que haya enviado o recibido en su nombre. También solicítele una copia de cada documento presentado en su caso.

Su abogado puede cobrarle el costo implicado en el suministro de copias, pero ese costo de recibir copias vale la pena, ya que estas le ayudarán a mantenerse informado acerca del avance y el estado de su asunto legal. Contar con estas copias también le permite hacer preguntas sobre cualquier aspecto que no entienda.

## No firmar documentos en blanco ni poderes para cobrar cheques

No firme para su abogado ningún documento, formulario, comprobante ni cheque de cuentas bancarias que esté en blanco. No firme un “poder” que le otorgue a su abogado o al bufete el permiso de cobrar cheques en su nombre, a menos que exista una necesidad urgente.

## Evitar relaciones con abogados que pudieran causar conflictos de interés

Recuerde que usted, como cliente, tiene una relación de trabajo con su abogado.

Es importante evitar situaciones sentimentales, personales, de negocios o sociales con su abogado que puedan cambiar la capacidad de este de considerar su caso de manera correcta.

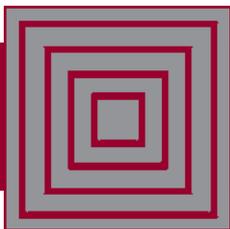
Involucrarse en relaciones de negocios o tratos privados con su abogado es arriesgado. Un abogado no debe solicitar dinero prestado de un cliente privado ni pedir inversiones en bienes inmuebles, propiedades ni otras transacciones comerciales del abogado.

---

Si sucede esto, adopte medidas para protegerse. Este aspecto incluye pedir a otro abogado una opinión acerca de si la negociación representa sus mejores intereses. Para evitar posibles problemas, sencillamente evite cualquier transacción comercial con su abogado al no aceptarla.

Si desea realizar un obsequio monetario o de algún bien a su abogado en su testamento, debe contratar a otro abogado para redactar el testamento. La única vez que esta regla no es válida es cuando el obsequio se realiza a un abogado que es pariente suyo.





## CÓMO ENFRENTAR problemas, si surgen

**U**sted y su abogado pueden estar en desacuerdo sobre cómo lograr sus objetivos o en otros asuntos implicados en su caso. Si ocurre esto, su abogado debe hablar con usted para encontrar la manera de resolver el asunto. Si usted y su abogado no pueden llegar a un acuerdo, su abogado puede retirarse de su caso o usted puede cesar a su abogado.

### **Cortar la relación**

Debido a que usted, como cliente, es libre de elegir a un abogado, puede finalizar su relación abogado-cliente en cualquier momento y por cualquier motivo. Pero si su caso está pendiente en un tribunal, es posible que un juez tenga que aprobar el cese de un abogado de un caso.

Usted puede despedir a su abogado por teléfono o en persona. También puede hacerlo por escrito vía correo electrónico o mediante una carta. La mejor forma de cesar a su abogado es al enviarle una carta. Asegúrese de conservar una copia de la carta para sus registros. Cuando decida cesar a su abogado, es mejor hablar con un abogado nuevo para evitar perderse plazos importantes o crear otros problemas.

Si usted cesa a un abogado, es posible que adeude honorarios legales por el trabajo que ya se haya realizado y por costos y gastos que se desembolsaron en su nombre. Es importante pedir un listado pormenorizado o un informe contable, que es un estado detallado del trabajo que se ha realizado en su nombre. Este debe incluir el tiempo dedicado a cada tarea y el monto cobrado.

Si pagó a su abogado un anticipo por servicios que se van a prestar, pídale un reembolso de la parte no devengada. Si el abogado retuvo algunos de los otros fondos o bienes que le pertenecen a usted, solicite una devolución de todo. O puede indicarle a su abogado que envíe los fondos o los bienes a una persona o grupo en particular. Finalmente, pídale al abogado que envíe su expediente a su nuevo abogado o que le devuelva a usted el expediente.

---

## **Cuando su abogado cierra su bufete, se enferma gravemente o fallece**

Si su abogado cierra el bufete jurídico, se enferma gravemente o fallece antes de concluir el trabajo en su caso, hable con un nuevo abogado o llame al colegio de abogados de su localidad. Si tiene algún caso pendiente en tribunales, también llame al tribunal de inmediato.

### **Desacuerdos sobre los honorarios**

Cuando existen controversias sobre los honorarios cobrados por los servicios de su abogado, debe revisar el acuerdo de honorarios. Si el acuerdo no era por escrito, pida una declaración escrita a su abogado que detalle todo el trabajo realizado en su nombre. Esto debería incluir la fecha en que se concluyó el trabajo, el monto cobrado por cada rubro enumerado y copias de todos los documentos o formularios relacionados. Revise todo esto cuidadosamente y asegúrese de que todo esté correcto. Luego responda mediante la presentación de recibos, cheques cancelados u otro comprobante de pago para cualquier rubro que se haya objetado. Asimismo, pídale a su abogado que explique otros rubros detallados en la declaración que está bajo su cuestionamiento.

Si no puede resolver con su abogado una disputa acerca de honorarios, entonces dispone de cualquiera de estas opciones:

- Comuníquese con el colegio de abogados de su localidad para enterarse de los programas de “arbitraje por honorarios” o
- Presente una acción en tribunales para resolver la disputa.

Si opta por resolver la controversia por medio de un programa de arbitraje por honorarios, asegúrese de comprender el proceso y el posible resultado. Si decide inclinarse por una acción en tribunales, consulte con un nuevo abogado para solicitarle ayuda.

Aunque los abogados no pueden cobrar honorarios legales fuera de lo razonable, es difícil decidir si un honorario es razonable o no lo es. Por ese motivo es importante para usted conversar con el abogado sobre los honorarios antes de formalizar la relación abogado-cliente. Un acuerdo escrito de honorarios debe proporcionar claramente información acerca del tipo de trabajo que se espera recibir del abogado. El acuerdo también debe explicar el pago de honorarios y gastos, el proceso de facturación y debe firmarlo tanto usted como su abogado.

---

## Conducta indebida de los abogados

Casi todos los abogados de Ohio actúan de manera honesta. Pero hay ocasiones en que algunos abusan de la confianza que les depositan los clientes. En esos casos, el Tribunal Superior de Ohio tiene procedimientos para decidir si un abogado actuó de manera incorrecta e infringió las normas éticas para abogados (denominadas el Reglamento de Conducta Profesional de Ohio) y si, en consecuencia, se debe sancionar al abogado.

El proceso disciplinario para abogados no resuelve una situación a favor del cliente al reintegrarle dinero que se haya pagado al abogado, y tampoco encuentra a un nuevo abogado para que tome su caso o revierta una decisión desfavorable.

En su lugar, si la conducta del abogado constituye una infracción al Reglamento de Conducta Profesional de Ohio, el Tribunal Superior de Ohio decidirá sobre el tipo de sanción que se le otorgue al abogado.

Las penalizaciones o “sanciones” afectan la licencia de un abogado para ejercer el derecho en Ohio. Las sanciones por conducta profesional indebida por parte de un abogado pueden incluir:

- **Reprimenda pública:** una declaración pública emitida por el Tribunal Superior de Ohio que le informa al público que un abogado cometió una conducta indebida.
- **Suspensión:** pérdida temporal del derecho de un abogado a ejercer su profesión en Ohio.
- **Inhabilitación:** pérdida permanente del derecho de un abogado a ejercer su profesión en Ohio.

El Tribunal Superior otorga permiso a la Oficina de Asesoramiento para Asuntos Disciplinarios (Office of Disciplinary Counsel) y a los Comités Certificados para Manejo de Agravios (Certified Grievance Committees) a que investiguen y procesen judicialmente las conductas indebidas de un abogado. Si cree que su abogado cometió una conducta profesional indebida, puede presentar una queja o una “querrela” ante la Oficina de Asesoramiento por Asuntos Disciplinarios o ante un comité certificado para el manejo de agravios en un colegio de abogados local.

Los ejemplos de conducta profesional indebida incluyen, sin carácter limitativo, los siguientes:

- Descuidar un asunto legal y, con ello, perjudicarlo.
- Permitir que un conflicto de interés sesgue la manera en que su abogado actúa por usted en el asunto.
- Se roban su dinero.
- Mentir intencionadamente a usted o a un tribunal.

---

Para obtener más información acerca del proceso disciplinario para abogados, comuníquese con el colegio de abogados local o con la Oficina de Asesoramiento por Asuntos Disciplinarios.

Supreme Court of Ohio  
Office of Disciplinary Counsel  
250 Civic Center Drive, Suite 325  
Columbus, Ohio 43215-7411  
614.461.0256  
800.589.5256  
[www.supremecourt.ohio.gov/DisciplinarySys/odc](http://www.supremecourt.ohio.gov/DisciplinarySys/odc).

## Reembolso de dinero o bienes robados

El Fondo de Protección a Clientes de Abogados (The Lawyers' Fund for Client Protection) es un organismo establecido por el Tribunal Superior de Ohio para reembolsar a los clientes las pérdidas surgidas por las acciones deshonestas de un abogado autorizado con licencia de Ohio. Si cree que perdió dinero o bienes debido a la conducta deshonestas de su abogado, puede presentar una solicitud que pida el reembolso del fondo.

No hay costo por presentar una solicitud, y no necesita un abogado para presentar la documentación. Los formularios para el Fondo de Protección a Clientes de Abogados pueden obtenerse en su oficina o en la mayoría de colegios de abogados.

Para obtener más información, comuníquese con la oficina de Protección a Clientes (Client Protection).

The Lawyers' Fund for Client Protection  
65 South Front Street, 5th Floor  
Columbus, Ohio 43215-3431  
614.387.9390  
800.231.1680  
[www.supremecourt.ohio.gov/Boards/clientProtection](http://www.supremecourt.ohio.gov/Boards/clientProtection).

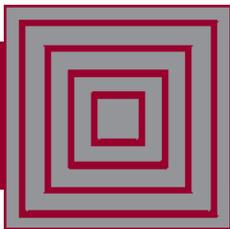
---

## Mala práctica legal

En su mayoría, los abogados son personas capacitadas, trabajadoras y expertas en su ramo. Sin embargo, es posible que haya momentos en que, según su opinión, su abogado actuó equivocadamente. En general, la “mala práctica” ocurre cuando un abogado no cumple con los estándares razonables de la profesión jurídica y el cliente resulta perjudicado.

El plazo máximo para presentar un caso de mala práctica legal en Ohio es un año. Decidir cuándo inicia el período de un año depende de los detalles en cada caso. Si cree que ha ocurrido una mala práctica legal en su asunto, comuníquese de inmediato con un abogado privado que maneje casos de mala práctica legal para hablar sobre el asunto y obtener asesoría.





## Conclusión

La relación abogado-cliente se crea por medio de un acuerdo, preferiblemente por escrito. El acuerdo indica las tareas legales a realizar por su abogado y los honorarios que paga usted por tales servicios. Una vez inicia la relación, su abogado debe prestarle los servicios legales acordados de manera especializada y ágil que acate cualquier norma o ley relacionada. Debe proporcionar la información necesaria para que el abogado preste estos servicios. También debe pagar el honorario acordado. Los deberes tanto suyos como de su abogado son fundamentales para crear y mantener una relación exitosa abogado-cliente que evite controversias u otros problemas. La información proporcionada en esta guía debe ayudarle a encontrar un abogado y trabajar conjuntamente con él para satisfacer sus necesidades legales.



## A

**adjudicated (adjudicado):** decidido por un tribunal.

**affidavit (declaración jurada):** una declaración jurada presentada ante un tribunal u otro órgano designado para la determinación de hechos relevantes, usualmente en un caso civil.

**arbitration (arbitraje):** método para resolver disputas civiles fuera de un tribunal; esto implica a una persona (árbitro) o un panel elegido por las partes en disputa para que decidan el resultado.

**attorney (abogado) (denominado también jurista o licenciado en derecho):** persona que cuenta con licencia del estado de Ohio para ejercer el derecho al representar a clientes en asuntos legales y proporcionar asesoría legal.

## B

**bar (barra de abogados):** término utilizado para referirse a todos los abogados o miembros de un gremio legal.

**bar association (colegio de abogados):** organización profesional de abogados y otros profesionales jurídicos que han pagado cuotas de membresía para integrarse.

## C

**client (cliente):** persona que contrata a un abogado.

**complaint (querrela):** el primer petitorio presentado en un proceso legal que contiene los hechos que alega la parte que entabla el proceso (demandante).

**contingent fee (tarifa por comisión):** comisión que se cobra por los servicios de un abogado y que es pagadera solamente si el juicio resulta exitoso o se resuelve favorablemente fuera del tribunal.

**conflict of interest (conflicto de interés):** 1) surge cuando el interés personal de un abogado en una situación entra en conflicto con el deber de lealtad que se le debe al cliente; o 2) surge cuando un abogado tiene dos clientes con intereses opuestos.

**consultation (consulta):** una reunión con un abogado, que se usa a menudo para conversar sobre el caso o problema legal del cliente, obtener información acerca del abogado, la tarifa a cobrar y los servicios a prestar.

**court (tribunal):** parte de la rama judicial del gobierno que aplica la ley para resolver disputas que se entablan ante él.

---

## D

**defendant (demandado):** 1) persona a quien se acusa de un delito; o 2) persona a quien se demanda en una acción judicial por dinero, bienes o la recuperación de un derecho legal.

**disbarment or disbarred (inhabilitación o inhabilitado):** la pérdida que sufre un abogado de su licencia para ejercer el derecho. En Ohio, la inhabilitación es permanente.

## F

**fee agreement (acuerdo de honorarios):** acuerdo escrito que se formaliza entre un cliente y un abogado que indica el monto monetario a pagar por el cliente por el trabajo realizado por el abogado.

**fiduciary (fiduciario):** persona que tiene un deber de lealtad para resguardar los intereses o bienes de otra persona o entidad, tal como un tutor, un ejecutor testamentario o un fideicomisario.

## J

**judgment (fallo):** decisión final de un tribunal en un caso civil o penal.

**judgment debtor (deudor de una resolución judicial):** persona obligada a pagar una deuda, según lo decidido por un tribunal.

## L

**lawyer referral service (servicio de referencia a abogados):** un servicio que refiere clientes a abogados.

**LLC (limited liability company (compañía de responsabilidad limitada)):** una forma de hacer negocios que permite a los propietarios evitar responsabilidad personal en ciertas circunstancias.

**LLP (limited liability partnership (sociedad de responsabilidad limitada)):** una forma de hacer negocios que permite a los abogados limitar su responsabilidad personal en ciertas circunstancias.

**legal malpractice (mala práctica legal):** en general, ocurre la “mala práctica” cuando un abogado no cumple con los estándares razonables de la profesión jurídica y el cliente resulta perjudicado.

## M

**mediation (mediación):** método de resolver disputas en el que un tercero intenta convencer a las partes de una disputa a que resuelvan la misma; a veces va ordenada por un tribunal.

## O

**Ohio Rules of Professional Conduct (Reglamento de Conducta Profesional de Ohio):** normas preparadas por el Tribunal Superior de Ohio que deben acatar los abogados con el fin de ejercer el derecho en Ohio.

## P

**plaintiff (demandante):** persona que entabla una acción en contra de otra persona o entidad; la persona que demanda a otra persona o entidad.

**power of attorney (poder):** documento legal que permite que una persona actúe por otra en asuntos financieros o de otra índole; puede limitarse a un asunto específico o puede ser un poder general otorgado por abogado.

**professional liability insurance (seguro de responsabilidad civil profesional):** protege a los clientes contra pérdidas causadas por negligencia o falta de capacidad de un abogado.

**public reprimand (reprimenda pública):** una declaración pública emitida por el Tribunal Superior de Ohio que le informa al público que un abogado cometió una conducta indebida.

## R

**restitution (restitución):** pago realizado a las víctimas por un demandado en caso penal como parte de una sentencia; también puede ser un pago efectuado por un abogado a las víctimas como resultado de un proceso disciplinario para abogados.

**retainer (anticipo):** una cuota que paga un cliente a un abogado de manera anticipada por servicios jurídicos a prestar al cliente.

## S

**settlement (resolución):** cuando las partes de una demanda resuelven sus diferencias sin ir a juicio.

**statute of limitation (estatuto de limitación):** el plazo máximo, establecido por la ley, para presentar una acción legal.

**suspension (suspensión):** pérdida temporal de la licencia para ejercer el derecho.

## T

**trust account (cuenta en fideicomiso):** una cuenta bancaria que deben mantener los abogados para retener los fondos de los clientes de manera separada a los fondos propios del abogado.

Esta guía fue desarrollada por  
el Fondo de Protección a Clientes de Abogados  
y por la Comisión sobre Profesionalismo  
(Commission on Professionalism)  
del Tribunal Superior de Ohio.

Publicado por THE SUPREME COURT *of* OHIO  
actualizado en enero 2023





EL TRIBUNAL SUPERIOR *de* OHIO